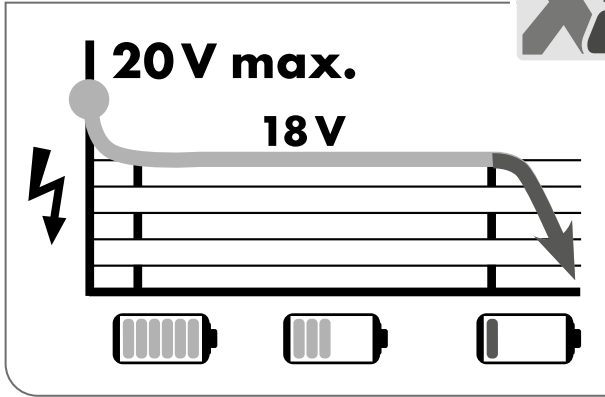








/// PARKSIDE  
**X20V** TEAM



**CELL  
BALANCING**  
LÄNGERE LAUFZEIT.  
ERHÖHTE LEBENSDAUER.

### Leistungsstarker Lithium-Ionen-Akku

Cell Balancing - längere Akku-Laufzeit, erhöhte Akku-Lebensdauer  
Höhere Akku-Ressource durch gleichmäßig beanspruchte Zellen  
Schöpft das Ladungspotenzial maximal aus

**Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/PLG 20 C1/PLG 20 A4/PLG 20 A2/  
PLG 20 A3/PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1 der X20V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/  
PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3 kompatibel.**

**Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/PLG 20 C1/PLG 20 A4/PLG 20 A2/  
PLG 20 A3/PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1 de la série X20V Team sont compatibles avec la batterie  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.**

**Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/PLG 20 C1/PLG 20 A4/PLG 20 A2/  
PLG 20 A3/PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1 della serie X20V Team sono compatibili con il pacco  
batteria PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.**

Ladezeiten Temps de charge Tempi di ricarica	2 Ah Akku Batterie Accumulatore PAP 20 A1/B1	3 Ah Akku Batterie Accumulatore PAP 20 A2	4 Ah Akku Batterie Accumulatore PAP 20 A3/B3
Ladeströme Courants de charge La corrente di ricarica			
<b>max. 2,4 A</b> Ladegerät PLG 20 A1/A4/C1 Chargeur Carica-batteria	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>120 min</u> 2,4 A
<b>max. 3,5 A</b> Ladegerät PLG 20 A2 Chargeur Carica-batteria	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>80 min</u> 3,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Ladegerät PLG 20 A3/C3 Chargeur Carica-batteria	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Ladegerät PDSLГ 20 A1 Chargeur Carica-batteria	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	2
Ausstattung.....	2
Lieferumfang.....	2
Technische Daten.....	2
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	3
Erweiterte Sicherheitshinweise.....	3
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	4
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>4</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A).....	4
Akkuzustand prüfen.....	5
<b>Wartung und Lagerung</b> .....	<b>5</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>5</b>
<b>Service</b> .....	<b>7</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>7</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>7</b>
<b>Hinweise zur EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>8</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>8</b>
Telefonische Bestellung.....	8

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akkus der PARKSIDE PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3 Serie bestimmt.

Dieser Akku ist passend zu:



Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- 1 Akku-Pack
- 2 Schnell-Ladegerät
- 3 Rote Ladekontroll-LED
- 4 Grüne Ladekontroll-LED
- 5 Taste Akkuzustand
- 6 Akku-Display-LED

## Lieferumfang

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

### Akku 20 V 2 Ah PAP 20 B1

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Kapazität	2,0 Ah
Zellen	5

### Ladegerät PLG 20 C1

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V $\sim$ , 50 Hz (Wechselstrom)
--------------------	--

Bemessungsaufnahme	65 W
--------------------	------

Sicherung (innen)	3,15 A $\text{⏏}$ <sup>T3:15A</sup>
-------------------	-------------------------------------

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
--------------------	-----------------------------------

Bemessungsstrom	2,4 A
-----------------	-------

Ladedauer	ca. 60 min
-----------	------------

Schutzklasse	II/ $\text{⏏}$ (Doppelisolierung)
--------------	-----------------------------------



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

### Erweiterte Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

### **⚠️ WARNUNG!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **1** in das Schnell-Ladegerät **2** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **3** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **4** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **1** einsatzbereit ist.

## **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **3** blinken, dann ist der Akku-Pack **1** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **3** **4** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **1** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **1** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## **Akkuzustand prüfen**

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **5** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **6** wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## **Wartung und Lagerung**

- Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 354670\_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-  
stelle oder einer Elektrofachkraft und nur  
mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit  
wird sichergestellt, dass die Sicherheit des  
Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers  
oder der Netzleitung immer vom Hersteller  
des Gerätes oder seinem Kundendienst  
ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die  
Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: kompernass@lidl.de

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.at

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 354670\_2010

## **Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## **Entsorgung**



Die Verpackung schützt das Gerät  
vor Transportschäden. Die Verpa-  
ckungsmaterialien sind nach umwelt-  
verträglichen und entsorgungstech-  
nischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb  
recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Material-  
kreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfall-  
aufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte  
Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich gelten-  
den Vorschriften.



### **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie  
2012/19/EU müssen verbrauchte  
Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer  
umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt  
werden.



### **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte  
Akkus müssen gemäß Richtlinie  
2006/66/EG recycelt werden.

Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über  
die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente  
Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich  
bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



**RoHS Richtlinie**  
(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

- (DE) Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- (AT) Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- (CH) Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 354670) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>10</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	10
Équipement .....	10
Matériel livré .....	10
Caractéristiques techniques .....	10
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil</b> .....	<b>11</b>
Utilisation et manipulation d'un outil à accu .....	11
Consignes de sécurité avancées .....	11
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs .....	12
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>12</b>
Recharger le pack d'accus (voir fig. A) .....	12
Contrôler l'état de l'accu .....	13
<b>Entretien et entreposage</b> .....	<b>13</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>13</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>15</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>15</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>15</b>
<b>Remarques concernant la déclaration de conformité CE</b> .....	<b>16</b>
<b>Commande d'accu de rechange</b> .....	<b>16</b>
Commande téléphonique .....	16

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce chargeur est exclusivement conçu pour le chargement d'accus de la série PARKSIDE PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3. Cet accus convient à la :



L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

## Équipement

- 1 Pack d'accus
- 2 Chargeur rapide
- 3 LED rouge de contrôle de charge
- 4 LED verte de contrôle de charge
- 5 Touche d'état accus
- 6 LED d'affichage d'état de l'accu

## Matériel livré

- 1 batterie 20 V 2 Ah
- 1 chargeur rapide pour accus
- 1 mode d'emploi


## Caractéristiques techniques

### Batterie 20 V 2 Ah PAP 20 B1


Type	LITHIUM-IONS
Tension nominale	20 V $\equiv$ (courant continu)
Capacité	2,0 Ah
Cellules	5

### Chargeur PLG 20 C1

#### ENTRÉE/Input

Tension nominale	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (courant alternatif)
Puissance nominale absorbée	65 W
Fusible (interne)	3,15 A 

#### SORTIE/Output

Tension nominale	21,5 V $\equiv$ (courant continu)
Courant nominal	2,4 A
Temps de charge	env. 60 min
Classe de protection	II /  (double isolation)



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

### AVERTISSEMENT !

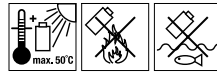
- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

### Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types d'accus peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.



**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !**  
Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.



Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

### Consignes de sécurité avancées

- N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié. Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- N'exposez jamais un accu au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne chargez jamais l'accu ou l'outil à accu en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi. Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de température autorisée peut détruire l'appareil et augmenter le risque d'incendie.



## Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Ce chargeur peut recharger uniquement les batteries suivantes : PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ▶ Une liste à jour de la compatibilité des batteries est disponible sur [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

## Avant la mise en service

### Recharger le pack d'accus (voir fig. A)

### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus du chargeur ou de le mettre en place.

### **REMARQUE**

- ▶ Ne chargez jamais le pack d'accus lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si un accus lithium-ions doit rester entreposé pendant une période prolongée, il faut régulièrement contrôler son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante située entre 0 °C et 50 °C.

- ◆ Placez le pack d'accus **1** dans le chargeur rapide **2** (voir fig. A).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle **3** s'allume en rouge.
- ◆ La LED verte de contrôle **4** vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus **1** est prêt à être utilisé.

### **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Si la LED de contrôle rouge **3** se met à clignoter, cela signifie que le pack d'accus **1** surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.

## **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Si les LED de contrôle rouge et verte ③ ④ clignotent ensemble, cela signifie que le pack d'accus ① est défectueux.
- ◆ Introduisez le pack d'accus ① dans l'appareil.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux opérations de charge consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

## **Contrôler l'état de l'accu**

- ◆ Pour vérifier l'état de l'accu, appuyez sur la touche d'état de l'accu ⑤ (voir aussi la figure principale).  
L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'affichage de l'accu ⑥ :  
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale  
ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
ROUGE = charge faible - charger l'accu

## **Entretien et entreposage**

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les accus et entreposez-le dans un endroit propre et sec à l'abri de l'exposition directe au soleil.
- Si un accu lithium-ions doit rester entreposé pendant une période prolongée, il faut régulièrement contrôler son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.
- **N'utilisez jamais des accus endommagés.**  
L'entretien des accus ne doit être effectué que par le constructeur ou des points service client agréés.

## **Garantie de Kompennass Handels GmbH**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 12 V et X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 354670\_2010.

## **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

## **Service après-vente**

**FR**

### **Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

**CH**

### **Service Suisse**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 354670\_2010

## **Importateur**

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

## **Mise au rebut**



L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.

Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



### **Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.



### **Ne jetez pas les batteries dans les ordures ménagères !**

Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Recyclez le bloc de batteries et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants.

Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques/blocs de batteries.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Remarques concernant la déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive européenne en matière de compatibilité électromagnétique 2014/30/EU ainsi que de la directive basse-tension 2014/35/EU.

La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.



**Directive RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

## Commande d'accu de rechange

Si vous souhaitez commander un accu de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), soit par téléphone.

En raison d'un stock limité, il est possible que cet article soit épuisé très rapidement.



### REMARQUE

- Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.

## Commande téléphonique

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270

**CH Service Suisse**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (par ex. IAN 354670) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>18</b>
Usò conforme .....	18
Dotazione .....	18
Materiale in dotazione .....	18
Dati tecnici .....	18
<b>Avvertenze generali di sicurezza</b> .....	<b>19</b>
Usò e trattamento dell'utensile a batteria .....	19
Indicazioni di sicurezza estese .....	19
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie .....	20
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>20</b>
Caricamento del pacco batteria (vedi fig. A) .....	20
Controllo della carica della batteria .....	21
<b>Manutenzione ordinaria e conservazione</b> .....	<b>21</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>21</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>23</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>23</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>23</b>
<b>Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE</b> .....	<b>24</b>
<b>Ordinazione batteria sostitutiva</b> .....	<b>24</b>
Ordinazione telefonica .....	24

## Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

Questo caricabatterie è predisposto esclusivamente per la ricarica di batterie della serie PARKSIDE PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3.

Questa batteria è adatta per:



L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano un sensibile rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

## Dotazione

- ❶ Pacco batteria
- ❷ Caricabatterie rapido
- ❸ LED rosso di controllo della carica
- ❹ LED verde di controllo della carica
- ❺ Tasto Livello di carica della batteria
- ❻ Spia LED della batteria

## Materiale in dotazione

1 batteria 20 V 2 Ah

1 caricabatterie per carica rapida

1 manuale di istruzioni

## Dati tecnici

### Batteria 20 V 2 Ah PAP 20 B1

Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	20 V $\text{---}$ (corrente continua)
Capacità	2,0 Ah
Celle	5

### Caricabatterie PLG 20 C1

#### INGRESSO/input

Tensione nominale	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (corrente alternata)
Assorbimento nominale	65 W
Fusibile (interno)	3,15 A $\text{⏏}$ <sup>T3,15A</sup>

#### USCITA/output

Tensione nominale	21,5 V $\text{---}$ (corrente continua)
Corrente nominale	2,4 A
Durata del caricamento	circa 60 min
Classe di protezione	II/ $\text{⏏}$ (isolamento doppio)



## Avvertenze generali di sicurezza

### ⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

### Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore. Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili. L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

### Indicazioni di sicurezza estese

- Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendio, esplosione o pericolo di lesioni.
- Non esporre la batteria al fuoco o ad alte temperature. Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- Seguire tutte le indicazioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperature indicato nel presente manuale di esercizio. Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



## Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato, per evitare pericoli.



Il caricabatterie è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato, per evitare pericoli.

### **⚠ ATTENZIONE!**

- ▶ Il presente caricabatteria è indicato solamente per la ricarica delle seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ▶ Su [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku) è disponibile un elenco aggiornato di tutte le batterie compatibili.

## Prima della messa in funzione

### Caricamento del pacco batteria (vedi fig. A)

### **⚠ CAUTELA!**

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di rete prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nell'apparecchio.

### **NOTA**

- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente di stoccaggio deve essere fresco e asciutto e avere una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

- ◆ Inserire il pacco batteria **1** nel caricabatterie rapido **2** (vedi fig. A).
- ◆ Inserire la spina nella presa di rete. Il LED di controllo **3** si accende di colore rosso.
- ◆ Il LED di controllo verde **4** segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria **1** è pronto per l'uso.

### **⚠ ATTENZIONE!**

- ◆ Se il LED di controllo rosso **3** lampeggia, significa che il pacco batteria **1** è surriscaldato e non può essere caricato.

## **ATTENZIONE!**

- ◆ Se i LED di controllo rosso e verde **3 4** lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria **1** è guasto.
- ◆ Inserire il pacco batteria **1** nell'apparecchio.
- ◆ Spegnerne il caricatore per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

## **Controllo della carica della batteria**

- ◆ Per controllare il livello della batteria, premere il tasto del livello di carica della batteria **5** (v. anche la figura principale). Lo stato della batteria ovvero la carica residua vengono indicati come segue sul LED di visualizzazione stato di carica batteria **6**:  
 ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima  
 ROSSO/ARANCIONE = carica media  
 ROSSO = carica debole - caricare la batteria

## **Manutenzione ordinaria e conservazione**

- Se non si utilizzasse l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, estrarre le batterie e conservarlo in un luogo pulito e asciutto, al riparo dall'irradiazione solare diretta.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente ottimale per la conservazione deve essere fresco e asciutto.
- **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.**  
 Si consiglia di far eseguire la manutenzione delle batterie solo dal produttore o dal centro di assistenza clienti autorizzato.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

I pacchi batteria della serie X12V e X20V Team hanno una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudata prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 354670\_2010 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

## **Assistenza**



### **Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it



### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 354670\_2010

## **Importatore**

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

## **Smaltimento**



L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.

Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



### **Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

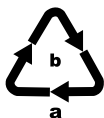
In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.



### **Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.

Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/al pacco batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre prescrizioni pertinenti della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU nonché della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.



**Direttiva RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## Ordinazione batteria sostitutiva

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o telefonicamente.

Dato che le scorte sono limitate, questo articolo potrebbe esaurirsi entro breve tempo.



### NOTA

- In alcuni paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso, contattare l'hotline di assistenza.

## Ordinazione telefonica

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

**CH Assistenza Svizzera**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

Per garantire un'evasione rapida dell'ordine, tenere a portata di mano il codice dell'articolo (ad es. IAN 354670) dell'apparecchio. Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta identificativa nonché sulla pagina di copertina del presente manuale.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

03 / 2021 Ident.-No.: PAP20B1+PLG20C1-122020-1

IAN 354670\_2010